



# SIKAGAOIOIGATA'IALA

Mo Minisitā o le Soifua Maloloina



## Gaoioiga a le Nuu

- Fesoasoani ia mafai e tagata ona maua tautua mo aiga fuafuaina.
- Ia iai ni a'oa'oga tau fuafuaga o ma'itaga ma aiga fuafuaina.
- Ia mauagofie pa'u puipui mo tane ma tama'ita'i.
- Ia faatulaga ni talanoaga e uiga i aiga fuafuaina ma le taofia o le sosolo o le Sika e ala i feusua'iga.

## TULAGA O LE MINISITĀ O LE SOIFUA MALOLOINA I LE TETEE ATU O LE SIKA

E fesuia'i tiute o le minisitā o le soifua maloloina i le tetee atu i le Sika faalagolago i le tetele o le aafia ua iai. O minisitā o le soifua maloloina e tele ina silafia itu tāua o aganu'u faalotoifale ma talitonuina e tagata o le nu'u. O gaoioiga i lalo ifo o le a fesoasoani ia te oe e faataunuu lelei ou tiute faata'ita'i o le nuu.

## O Minisitā o le Soifua Maloloina o ni Fesoasoani mo le Nuu

I lou tulaga o le minisitā o le soifua maloloina, o loo e 'umia se tulaga paoā i totonu o lou nuu. O minisitā o le soifua maloloina e tele ina silafia itu tāua o aganu'u faalotoifale ma talitonuina e tagata o le nu'u. E mafai fo'i ona avea oe ma tagata e faafeso'ota'i muamua i ni atugaluga tau soifua maloloina. I le avea ma ta'ita'i talitonuina o le nuu, e mafai ona fai oe ma pa'aga malosi e taofiina le pipisi o le faama'i o le vairuse o le Sika.

E mafai ona e fesoasoani e faatupu le naunau i loto o lou nuu e tete'e Sika. O le tele o tagata ua inifeti i le vairuse o le Sika e leai ni āuga. A mama'i, e masani ona lē tigaina a'o āuga e tusa ma le vaiaso ona te'a lea. Peita'i, a inifeti i le Sika a'o ma'itaga e mafai ona tupu ai i le ulu la'ititi ma nisi faafitauli matuiā o le fai'ai a'o le'i fanau. O le puipuia mai le u a namu e fesoasoani e taofi le faama'i mai le pipisi i fafine totō. E mafai e minisitā o le soifua maloloina ona faamamafa i tagata le tāua o le puipui ma tete'e le u a namu, ma faamalosi i tagata e mataala i le taua ma le Sika.

O le Vaega o le Soifua Maloloina o le US ma le Vaega o Tautua i Tagata ua fautua mai ia 'auai nuu i le taofia o le sosolo o le Sika e ala i le faaitiitia o le numera o namu i le tou nuu. E mafai fo'i ona e fesoasoani e faailoa i tagata le mea e fai pe a maua se isi o le tou nuu i le Sika, poo le iai fo'i o nisi o le tou lotoifale ua pesia. O nuu e galulue faatasi e faamautinoa o loo maua e tinā ma'itaga le tausiga latou te mana'omia e fesoasoani i le taofia o le sosolo o le Sika.

## E Tatau Ona Manatu Mamafa Lou Nuu I Le Sika I Soo Se Taimi

### FEAU FAAPOLOA'IGA

- Faasoa faamatalaga lata mai ma le faatuatuaina e uiga i le Sika ma lou nuu. Asiasi [www.cdc.gov/zika](http://www.cdc.gov/zika) faamatalaga aupito lata mai o le Sika.
- Fautua i fafine ma'itaga ia fai talavai mo le tausiga a'o le'i fananau.
- Talanoa i aiga talavou ma ulugali'i o loo totō i le tou nuu ia faamautinoa ua latou iloa lamatiaga o le vairuse o le Sika, ma iloa pe faafefea ona fesoota'i ma se foma'i pe afai e popole ua inifeti latou i le Sika.
- Talanoa i ulugalii o le tou nuu o e o loo mafaufau i le ma'itaga ma fesoasoani iai e fesoota'i ma se foma'i.
- Faamalosi i fafine totō ma latou pa'aga tane pe fafine e fa'aaogā pa'u puipui poo puipui mo tainifo i taimi uma e 'auai i feusua'iga i le alafanau, muli, gutu poo le faia o ni feusua'iga a'o ma'itaga.
- Faamalosi i tagata o loo mama'i e fa'aaogā vailaau tetee iniseti mo se vaiaso pe a uma le ma'i.



# Ae Le'i Oo I Le Tau O Namu

## FEAU FAAPOLOA'IGA

- Faatulaga se a'oa'oga i le Sika, e faamalamalama ai pe faafefea ona iloa nofoaga e ola ai namu ma tuufua. Faaaogā gagana faigofie e malamalama ai tagata.
- Faasoasoa ni pepa faailoa e iai ni ata, ni tusitusiga maumaututū, ma nisi mea e faailoa atili ai i faapotopotoga ma fa'aaogā isi auala o fesoota'iga lautele. Fa'aaogā mea e te iloa e aogā i le tou faapotopotoga ma le nuu.
- Faasoa le malamalamaga i le pulea o namu ma nisi auala e puipuia ai le tagata lava ia.

## GAOIOIGA

- Faamasani ni valenitia e fai laasaga e puipuia ai latou lava mai le u a namu.
- Faamasani ni valenitia ia iloa atu ma aveese mea e nonofo ai namu.
- Fai se kalena fa'amasina a le tou nuu e savavali ai e su'e ma aveese ni mea o loo to'a ai vai ma mafai e namu ona tuufua ai. Ia faamautinoa le puipuia o ē o le a savavali mai le u a namu.
- Faafesoota'i le ta'ita'i lotoifale o le Vaega Faaleoleo Tau Ma'i e talanoa i ni tiute mo valenitia e sauni iai ma tali atu i se taimi e pesi tele ai le Sika i le tou nuu. E maua le Vaega Faaleoleo Tau Ma'i i le uepesite lea: <http://www.medicalreservecorps.gov/FindMRC>
- Faasino ma lagolago le faapipi'iina o uaea valavala i faamalama ma faitoto'a i nofoaiga tutotonu ma fale o loo tautuaina ai fafine o tupulaga e ono fananau.

# Amataga o le Tau o Namu\*

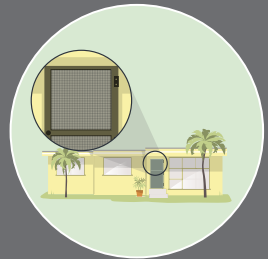
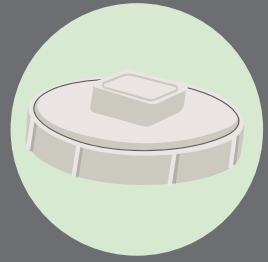
\*I nisi setete i le itu saute, e ola fa'asoloatoa namu i le tausaga atoa. I vaega i matū o le US, e tuai ona amata le tau o namu, masani lava i le tau faai'ui'u o le tau o le tofotoga a'e ae uma i le tau o seleselega pe a toulu le aisa manifi muamua.

## FEAU FAAPOLOA'IGA

- Ia fa'aaau le faia o a'oa'oga o metotia tau i le pulea o namu e ala i le faia o faapotopotoga a le nuu e faasoa ai mataupu e a'oa'oia. Faamanatu i tagata e mafai ona latou faaitiitia le numera o nofoaga e malolō ai namu matutua e ala i le salaina o pa la'au ma moa le vao.
- Faamanatu i tagata ia fai auala e puipui ai mai le u a namu mo le tolu vaiaso pe a fo'i mai se malaga mai se nofoaga o loo iai le vairuse o le Sika, tusa pe le fa'alogoina e ma'i. E mafai ona inifeti tagata tusa pe leai ni āuga; e mafai e namu ona maua le vairuse i le u o latou, ma faasalalau atu ai le vairuse i isi tagata. E tatau ona ofu ofutino lima uumi ma ofuvae vae uumi, fa'aaogā vailaau tetee iniseti pei ona tusia i le leipo, ma e tatau ona iai se 'ea malulū i o latou fale ma iai ni uaea valavala, pe a alafia.

## GAOIOIGA

- Faamautū fesoota'iga ma le ofisa tutotonu o le soifua maloloina faalotoifale. Asiasi [findahealthcenter.hrsa.gov](http://findahealthcenter.hrsa.gov) e su'e ai se tasi.
- Faalautele le tala'iga o le faaitiitia o le aofa'i o namu i le tou nuu. Ia fa'a tasi i le vaiaso, ona sasa'a ma olo, fuli, pe tia'i ni mea e ono to'a ai le vai.
- Fa'aaogā vaila'au e tapē ai anufe e togafiti ai vai e le mafai ona ufiufi pe aveese ma e le inua fo'i.



# A Uma le Ma'i Muamua o le Fe'avea'i Faalotoifale

## FEAU FAAPOLOA'IGA

- Faasoa i le tou nuu faamatalaga lata mai, faamatalaga faatuatuaaina o le Sika. Asiasi [www.cdc.gov/zika](http://www.cdc.gov/zika) mo faamatalaga aupito lata mai e uiga i le Sika. Fa'aaogā le Mikolōsite a le CDC (<https://tools.cdc.gov/medialibrary/index.aspx#/microsite/id/234558>) e tuu iai faamatalaga o le Sika i le uepesite a le tou faalapotopotoga. O se ma'i muamua e ono faateleina ai le polepole, ma e ono mana'omia e tagata o le tou nuu nisi faamatalaga auiliili i le taimi lenei.
- Faamalosi i tagata mama'i e nonofo i fale ma fai laasaga e puipui ai latou mai le u a namu i totonu o le vaiaso muamua o le ma'i.

## GAOIOIGA

- Fai ni vaega e o i lea fale ma lea fale e fesoasoani i le pulea o namu i le aiga.
- Tatala ni talanoaga lautele e uiga i le fe'avea'i o le Sika e ala i feusua'iga.
- Fai ni avanoa mo e ono avea ma mātua e talanoa ai le tasi i le isi ma le au tausisoifua faapolofesa e uiga i auala e saogalemu.



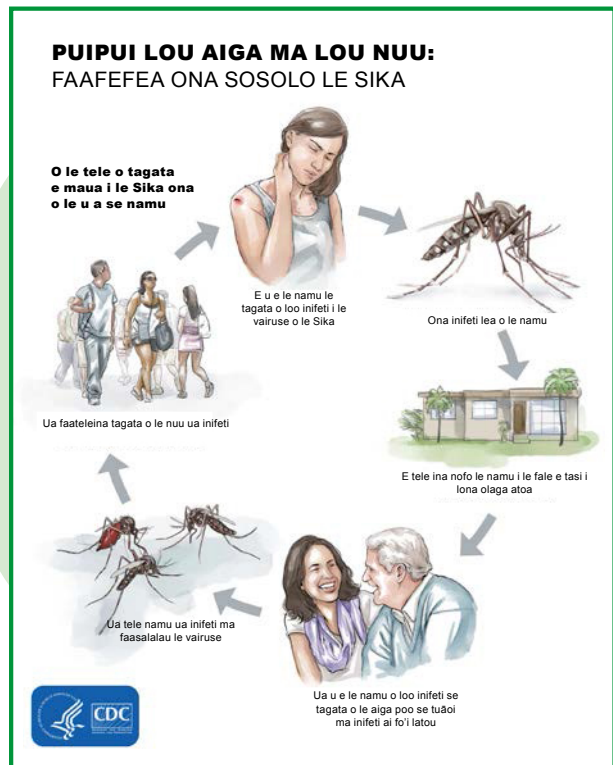
## A'o Olaola Le Fe'avea'i o le Sika i le Tou Nuu

### FEAU FAAPOLOA'IGA

- Faamalosi i tagata o loo mama'i i le Sika ina ia fai laasaga e puipui ai mai le u a namu i le vaiaso muamua o le ma'i, taimi o loo ma'i, ma le vaiaso mulimuli ane ina ua malosi. Taluai ona o āuga e mafai ona lē tetele, faamanatu i tagatānuu e le faapea o le nofo i le fale e mo lou lava lelei ae mo le saogalemu fo'i o le nuu.
- Fono ma pule galuega ma galuea'ina se tu poo se masani o le soifua maloloina ma le soifua lelei i totonu o le nuu ina ia u'una'iina tagata e nonofo i aiga pe a mama'i.
- Faamalosi i tagatānuu e fa'aaogā ofu māmā, ofutino lima uumi lanu vaivai ma ofuvae uumi, ma fai oe ma faaa'oa'o tusa pe vevela.

### GAOIOIGA

- Fa'aaauu le faia o gaoioiga faalaua'itele a le nuu i le pulea o namu. Sasa'a ma olo, fuli, ma tia'i ni mea e ono to'a ai le vai. E lelei pe a fa'a tasi i le vaiaso ona fai lenei gaoioiga.
- Faa tele taaloga ma mea faafiafia e fai i totonu o fale ina ia fesoasoani e fa'aititia taimi e ono fepa'ia'i ai tagata ma namu.
- Faatulaga ni avanoa mo tagata o le nuu e o mai ai e togafiti o latou lavalava ma ofu i le pemeterini pe faatau mea ua uma ona togafitia i le pemeterini.



# Faigamalaga



Ua fautuaina e le CDC lapata'iga faapitoa mo fafine ma'itaga. E tatau ona aloese fafine ma'itaga mai faigamalaga i nofoaga o iai le Sika. Afai e iai se isi o le tou faapotopotoga poo le nuu e tatau ona alu i se tasi o ia nofoaga, faamolemole ia fautuaina latou e talanoa muamua i a latou foma'i ma usita'ia laasaga e puipui ai mai le u a namu a'o faimalaga.

A fo'i mai le malaga, e tatau i e na malaga ona fai laasaga e puipui ai mai le u a namu mo vaiaso e tolu ina ia aloese mai le inifeti o isi namu i le nuu, ma toe inifeti ai isi tagata.

Faamalosi i tane ma tama'ita'i o e na malaga i nofoaga e iai le Sika ina ia sa'o le fa'aaoga'ina o pa'u puipui, i taimi uma e 'auai i feusua'iga i alafanau, muli, ma le gutu poo le lē faia o ni feusua'iga a'o ma'itaga. E mafai i le faiga lenei ona puipui mai le fe'avea'iga o le Sika e ala i feusua'iga.

## Auala Fesoasoani

### VAIRUSE O LE SIKA

- Āuga, faamautū le ma'i ua maua ai, ma le togafitiga o le Sika: <http://www.cdc.gov/zika/symptoms/index.htm>
- Faamatalaga o le Sika mo faigamalaga: <http://wwwnc.cdc.gov/travel/page/zika-travel-information>
- O mea ua tatou iloa ma lē iloa e uiga i le Sika ma le ma'itaga: <http://www.cdc.gov/zika/healtheffects/index.html>
- Fautuaga a le CDC mo ulugalii o loo mafaufau i le ma'itaga <http://www.cdc.gov/zika/pregnancy/thinking-about-pregnancy.html>
- Fe'avea'iga o le vairuse o le Sika e ala i Feusua'iga: <http://www.cdc.gov/zika/transmission/sexual-transmission.html>

### PUIPUIA

- Fautuaga 'autū o le puipuia: <http://www.cdc.gov/Zika/prevention/>
- Fautuaga mo le pulea o namu i le aiga: <http://www.cdc.gov/zika/prevention/controlling-mosquitoes-at-home.html>
- Faasao tane o otaota lafoa'i mai namu: <http://www.cdc.gov/zika/pdfs/septic-tank-facts-sheet-english-nceid.pdf>
- Fai se seti puipui mai le Sika: <http://www.cdc.gov/zika/prevention/prevention-kit.html>
- Fautuaga mo fafine ma'itaga e puipui i latou lava: <http://www.cdc.gov/zika/pregnancy/protect-yourself.html>
- E faafefea ona puipuia mai le fe'avea'i o le Sika e ala i feusua'iga: <http://www.cdc.gov/zika/transmission/sexual-transmission.html>

### FESOASOANI MO FESOOTA'IGA

- Fesoasoani tau lomiga: <http://www.cdc.gov/zika/fs-posters/index.html>
- Faamatala i ata: <http://www.cdc.gov/zika/comm-resources/infographics.html>
- Fesoasoani tau vitiō: <http://www.cdc.gov/zika/comm-resources/video.html>

# ĀUGA, FAAMAUTU LE MA'I UA MAUA AI, & TOGAFITIGA O LE SIKA

## ĀUGA

- E tele tagata ua inifeti i le vairuse o le Sika latou te lē iloa auā e leai ni latou āuga. Mo i latou e lē mama'i, o le faama'i e masani ona lē tigaina tele o āuga e aliali mo ni nai aso aga'i atu i le vaiaso pe a uma ona utia e se namu ua inifeti.
- O āuga aupito taatele o le fiva, mūmū sasao, tigā sooga o ivi, poo le mata mūmū. O nisi āuga taatele e aofia ai le tigā o maso ma le ulu tigā. E le o iloa le va o le taimi mai le fepa'ia'i ma le Sika e oo atu i le aliali mai o āuga, ae tusa ma ni nai aso e oo atu lava i se vaiaso.
  - O fafine o loo totō ae maua i le fiva, mūmū sasao, tigā sooga o ivi, ma le mata mūmū i totonu o le 2 vaiaso ina ua uma ona malaga i se nofoaga e iai le Sika e tatau ona vaai se foma'i ma ta'u i le foma'i le talaaga o lana malaga faato'ā mavae atu.

- E masani ona lē tigaina tele tagata i le ma'i e mafua ai ona le o i se falema'i, ma e seāseā oti se isi i le Sika.

## FAAMAUTŪ LE MA'I UA MAUA AI

- O āuga o le Sika e tai foliga tutusa ma isi faama'i.
- Faamalosi i tagata o le nuu ia vaai se foma'i pe a iai ni āuga e pei ona faamatala atu i luga ma sa asi i se nofoaga e iai le Sika. E tatau ona ta'u i latou foma'i poo fea na nalaga i ai.
- E mafai e le foma'i ona ota su'ega o le toto ma le fe'au vai e su'e ai le Sika ma nisi vairuse tai uiga tutusa pei o le dengue ma le chikungunya.

## TOGAFITIGA

- E leai se tui e puipui ai mai le Sika ma e leai se vaiilau e togafiti ai.
- Togafiti āuga i le:
  - la tele le malolō.
  - Inu vai e puipui ai mai le matūtū.
  - Inu fualaaui pei o le tailenō e faate'a ai le fiva ma le tigā.
- 'Aua le inua aspirini, tailenō malolosi (pei o le Advil poo le Motrin), poo nisi fuālaau e tete'e i mea fulafula, e masani ona ta'ua o NSAIDs, se'iloga ua mautinoa e le o le dengue le ma'i.
- Afai o inu nisi au vaiilau mo se isi ou ma'i, talanoa i lau foma'i ae le'i toe inua nisi vaiilau faaopoopo.

